



flin 20

feria de las lenguas
indígenas nacionales

PROGRAMA

**Del 9 de agosto
al 25 de noviembre**

¡Conoce la historieta en lenguas indígenas!

Actividades culturales y académicas
Talleres · Entrevistas

Programación sujeta a cambios

 **INALI México**



3 DE NOVIEMBRE

11:00 h



Conversatorio

SISTEMAS DE PENSAMIENTO Y COMUNICACIÓN EN FESTIVIDADES Y SITIOS SAGRADOS DE LOS PUEBLOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS

Edgar Mata Tomás - SLP.
Luis Alberto Sánchez González - Qro.
Emilio Francisco Dorantes - Ver.
Ana Delia Fernández - Colombia
Presenta: Edaly Quiroz - INAH
Modera: Enrique Pérez López

16:00 h



Presentación

PABELLÓN DE LENGUAS INDÍGENAS EN FORMATO DIGITAL

Juan Gregorio Regino - INALI
Yotzin Viacobo Huitrón - CCD
Emiliano Mora Barajas - Fonoteca Nacional
Olivier Le Guen - Lengua de Señas Maya
Alejandra Ángeles Galán - Calli Arquitectura
Erik Arellano - Coalición de Personas Sordas de la CDMX A.C
Modera: Alejandra Arellano Martínez

5 DE NOVIEMBRE

11:00 h



Presentación editorial

LECTURA DE CUENTOS PARA NIÑOS EN LENGUAS INDÍGENAS

José Manuel Hernández Fuentes - Triqui
José Luis Fernández Sepúlveda
Sandra Silva Bello - Mexikatlahuolli
Eleuterio García Hernández - Chinanteco
Marco Antonio Hernández Hernández - Hñähñu
Modera: Lidia Margarita Herrera Caballero

16:00 h



Taller

REDES SOCIALES Y LENGUAS INDÍGENAS SEGUNDA PARTE

Marco Antonio Martínez Pérez - Ayöök
Luis Flores - Tének
Modera: A. Sasil Sánchez Chan - Maayat'aan

6 DE NOVIEMBRE

16:00 h



Presentación artística

MÚSICA YOREME GRUPO MATCHUK BEMELA

Ariel Soto - Yoremnokki
Modera: Jessica Moreno

10 DE NOVIEMBRE

11:00 h



Presentación editorial
TIÜL MIIÜT, TIÜL MINDEK MIXEJCHIIÜTS. EN LA TIERRA Y EN LAS LAGUNAS DE NUESTROS ANTEPASADOS. ATLAS DE LOS NOMBRES DE LUGARES DE LOS IKOOTS DE SAN MATEO DEL MAR

Cristiano Tallè
Alicia Barabas
Emiliana Cruz
Flavia Cuturi
Maurizio Gnerre
Euridice Montes de Oca Martínez
Braulio Villanueva Fajardo
Hugo Alberto Hidalgo Buenavista
Modera: José Antonio Flores Farfán

13:30 h



Mesa de diálogo
DESAFÍOS EDITORIALES PARA EL DESARROLLO DE MATERIALES EN LENGUAS INDÍGENAS. RETOS, SOLUCIONES Y BUENAS PRÁCTICAS

Fernando Ivan Dupotex Herrera - INALI
Lilia Isabel Martínez Ruíz - INALI
René Oswaldo González Pizarro - CEDELIO
Luis Donald Hernández Castillo - AVELI
Iván Pérez Téllez - Editorial Resistencia
Víctor Palacios - Editorial Resistencia
Josefina Larragoiti - Editorial Resistencia
Modera: Marina Garone Gravier - Instituto de Investigaciones Bibliográficas - UNAM

12 DE NOVIEMBRE

11:00 h



Conversatorio
GRAMÁTICAS PEDAGÓGICAS DE LENGUAS OTOMANGUES

Antonio Romero Hernández
Fidel Hernández Mendoza
Gregorio Tiburcio Cano
Raquel Ángel García
Jair Apóstol Polanco
David Eduardo Vicente
Juana Mendoza Ruíz
Isaura de los Santos
Modera: Nelson Martínez

13 DE NOVIEMBRE

16:00 h



Obra de teatro
KITSJOALE ÉNNA (LA PROMESA)

Salvador Viveros - Énná
Compañía de teatro mazateca "Resiliente"
Modera: Petrona de la Cruz

17 DE NOVIEMBRE

11:00 h



Conversatorio
TRADICIÓN ORAL, MEMORIA E IDENTIDAD EN EXPRESIONES Y PRÁCTICAS CULTURALES DE LOS PUEBLOS Y COMUNIDADES INDÍGENAS

María Guadalupe Hernández Dimas - Pireri y activista social
Miguel Juan León - Gestor cultural del CAI
Delfina de los Ángeles Castillo Tzab
María Elidé Castillo Tzab - Colectiva Semillas de Dioses
Rubén Darío Apaza Añamuro - Ministerio de Cultura de Perú
Presenta: Alejandra Sánchez - DGCIPI
Modera: Fidencio Briceño Chel

16:00 h



Conversatorio
MUJERES MAYAS, ENTRE LA TRADUCCIÓN Y LA CREACIÓN

María Moshan Vargar
María Elena Felipe Simón
María de la Flor Gómez Cruz
María del Carmen Vianey Sántiz Gómez
Miriam Esperanza Hernández Vázquez
Karina Puc Balam
Modera: Blanca Inés Gómez Sántiz

19 DE NOVIEMBRE

11:00 h



Presentación

CREANDO UNA RED DE ACTIVISTAS DIGITALES DE LENGUAS INDÍGENAS PARA EL INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS Y CONOCIMIENTOS

Marisol Mena - Quechua.memes - Perú
Leonardi Fernández - Jinnu Wikiakuaipa - Venezuela

Imbaya Cachiguango - Asociación

Kichwashun - Ecuador

Victoria Tinta - Global Voices - Aymara - Bolivia

Moderadora: Marco Martínez

Rising Voices

20 DE NOVIEMBRE

11:00 h



Mesa de diálogo

MULTICULTURALIDAD Y NARRATIVA GRÁFICA, PROPUESTAS EN AMÉRICA LATINA

César Carrizo - Argentina

Ricardo García Fuentes - Oaxaca

Pedro Prado - Chile

Josefina López Carrillo - México

Luis Alberto Villegas "Ville" - México

Fabrizio RivasMar - Perú

Moderadora: Isela Xospa

23 DE NOVIEMBRE

12:00 h



Presentación de materiales

APLICACIONES INTERACTIVAS DE LAS CULTURAS Y LENGUAS INDÍGENAS DE MÉXICO

Norberto Zamora Pérez

José Pulido Mata

Moderadora: Gabriela Velázquez

UNESCO - INPI

16:00 h



Presentación de materiales

SIT YELAW TE T'UJBIL A'TELIL MAYA-ZOQUE TA CHIAPAS "ROSTROS DEL ARTE MAYA-ZOQUE DE CHIAPAS"

Nicolás Pérez Juárez

Sophía Pincemin

Teresa Olmedo

Moderadora: Delmar Ulises Méndez Gómez

24 DE NOVIEMBRE

11:00 h



Conversatorio **ACTUALIZACIÓN DEL CATÁLOGO DE LENGUAS INDÍGENAS NACIONALES**

Nelson Martínez – INALI
Mario E. Chávez Peón Herrero – CIESAS
Rosemary Beam de Azcona – ENAH
Ernesto Díaz Couder Cabral – UPN
Francisco Arellanes Arellanes – UNAM
Leopoldo Valiñas Coalla – UNAM
Rosa María Rojas Torres – INAH
Víctor Castillejos Vázquez
Amadeo Guadalupe Joaquina
Victoriano De la Cruz
Modera: Nicandro González Peña

16:00 h



Conversatorio **LA IMPORTANCIA DE LA TRADUCCIÓN DE NOTICIAS EN LENGUAS INDÍGENAS**

Jade Ramírez – Perimetral
Patricia Mayorga - Raichalí
Rubí Huerta – Traductora y activista
Isaín Mandujano - Chiapas Paralelo
Manuel Hernández - La Dekonstrucción
Modera: Sergio Ferrer

25 DE NOVIEMBRE

12:00 h



Mesa de diálogo **“REFORMA, LIBERTAD, JUSTICIA Y LEY” EL PLAN DE AYALA EN LENGUAS INDÍGENAS NACIONALES**

Wildernain Villegas - Maya
Victoriano de la Cruz - Náhuatl
Martín Makáwi Chávez Ramirez - Rarámuri
Alejandro Bacasegua Jiménez - Yaqui
Feliciano Carrasco Regalado - Zapoteco
Felipe Ávila - Director General del INEHRM
Juan Gregorio Regino - Director General del INALI
Modera: Edna López Sáenz - INEHRM

18:00 h



EVENTO DE CLAUSURA

Natalia Toledo – Secretaría de Cultura
Frédéric Vacheron- UNESCO México
Sasil Sánchez - Maayat'aan
Juan Gregorio Regino – INALI
Modera: Iván León – Mexikatlahtolli

16:00 h



Ciclo de conferencias ¿Quiénes somos los mexicanos? **DIÁLOGOS EN LA MULTICULTURALIDAD 2020 “ENTRE LA VOZ Y EL SILENCIO: MUJERES Y LENGUAS INDÍGENAS EN LA CONSTRUCCIÓN DE POLÍTICAS PÚBLICAS EN MÉXICO”**

Martha Sánchez Nestor - Coordinadora del Grupo Plural de Derechos de Todas las Mujeres
Lucía Álvarez Enríquez - Investigadora del CEIICH - UNAM
Modera: Nadia López García

18:30 h



Concierto acústico **LA MURGA XICOHTL - MEXIKATLAHTOLLI**





Conoce la programación completa en:
inali.gob.mx y contigoenladistancia.cultura.gob.mx

#MaÄuAyukYäjXëduny / DondeSeRevitalizanLasLenguasIndígenas
#FLIN2020

Agradecemos la colaboración de las siguientes instituciones:



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS